



# Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6  
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0  
Fax +49 8243 991-001  
hug@hirschvogel.de  
www.hirschvogel.com

A Company of the  
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Getrag S.p.A.  
Via dei Ciclamini 4  
70026 MODUGNO (BARI)  
ITALY

195385

## Delivery Note

|                                                      |                                                   |                       |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------|
| Kunden-Nr.<br>Customer No.<br>No. du client          | Nr.<br>No.<br>No.                                 | Datum<br>Date<br>Date |
| 20011                                                | 82220519                                          | 05.02.2018            |
| 5) Lieferant-Nr.<br>Supplier No.<br>Code fournisseur | Lieferschein<br>Delivery note<br>Bon de livraison | Datum<br>Date<br>Date |
| 91001046                                             |                                                   |                       |

|                                                      |                               |                                                                                      |                                                                   |                                                                   |                                                             |
|------------------------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| 10) Ihr Zeichen<br>Your Reference<br>Votre référence | 11) Bestellung/Order/Commande | 10) Zusatzdaten des Bestellers<br>Additional Customer Data<br>Indic. complém. client | 12) Unsere Abteilung<br>Our Department<br>Notre département       | 13) Tel./Fax Durchwahl<br>Phone/Fax Extension<br>Tél./Fax interne | 14) Unsere Auftrags-Nr.<br>Our Order No.<br>Notre ordre no. |
| 0000006581                                           | 5500037700 0000               | 0805 8580                                                                            | HUG-LGT/Az                                                        | 5673/092                                                          | 50131880                                                    |
| 19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition     | frei 20) paid<br>franco       | 21) Verpackungsart<br>Packing<br>Mode d'emballage                                    | 22) Versandzeichen<br>Shipping Marks<br>Identification de l'envoi | 23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg                       |                                                             |
| forwarder HIVO<br>Spedition Schweitzer               |                               | X<br>see below                                                                       | see document                                                      | brutto/gross/brut 1.435                                           | netto/net/net 1.330                                         |

|                                                            |                                                        |
|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| 25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition | 26) Ablade stelle/Unload Location/Lieu de déchargement |
| Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4<br>70026 MODUGNO (BARI)  | 100<br>14248                                           |

| 27) Pos.<br>Item<br>Poste  | 28) Material/Teil-Nr.<br>Customer Part No.<br>Référence du client | 29) Material/Material/Référence<br>Bezeichnung/Description/Description<br>Produktionscharge/Production batch/Lot du production | 30) Menge<br>Quantity<br>Quantité | 31) Einheit<br>Unit<br>Unité |
|----------------------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|
| 010                        | 2506424590<br>00 HIRSCHVOGEL<br>GMH 235034 6<br>50000006491       | 107779-00<br>Output Shaft 2<br>464856<br><br>20MnCrS5<br>GCG_8050000_02                                                        |                                   | 500 pc                       |
| 15/62                      |                                                                   | 161<br>HESON 15/62                                                                                                             |                                   | 1 pc                         |
| Gesamtsumme/Total quantity |                                                                   |                                                                                                                                |                                   | 500 pc                       |

colata D

5007884412  
ACCETTAZIONE MERCE  
Quantità dichiarata: 500  
Quantità effettiva: 500  
Tipo imballaggio: HCSOH  
Quantità imballi: 1  
Conformità alle schede d'imballaggio: 04  
Data controllo: 8/2/18  
Firma: *Ced. M. oep*

Incoterms 2010: FCA Denklingen AEO: AEOF 104198  
Country of origin: DE

Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <http://www.hirschvogel.com/en/Terms.php>.

BTB Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE33XXX  
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM11WHM  
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1895 46, BIC: BYLADEM33XXX  
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDE33XXX  
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX  
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Denklingen  
District Court Augsburg HRB 23817  
Executive Board: Frank M. Anisits,  
Dr. Thomas Brucher, Dr. Alfons Hätscher



Seit über ...

50  
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendungsnr.: 18-000956 vom 05.02.2018



18-000956

Ludwigsburg, 05.02.2018

Seite 1 von 1

|                                                                                                                                                                                                                      |                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                 |                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|----------------------|
| <b>1 Absender / Expéditeur</b><br><b>Hirschvogel Umformtechnik GmbH</b><br><b>Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6</b><br><b>86920 Denklingen</b>                                                                       |                                          | <b>INTERNATIONALER FRACHTBRIEF</b><br><b>LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL</b><br><b>CMR</b><br>Diese Beförderung unterliegt trotz einer ge- Ce transport est soumis, nonobstant toute<br>teeiligen Abmachung den Bestimmungen des clause contraire, à la Convention relative au<br>Übereinkommens über den Beförderungsvertrag contrat de transport international des<br>im intern. Straßengüterverkehr (CMR). marchandises par route (MR). |                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                 |                      |
| <b>2 Empfänger / Destinataire</b><br><b>GETRAG SPA</b><br><b>VIA DEI CICLAMINI, 4</b><br><b>70026 MODUGNO</b><br><b>ITALIEN</b>                                                                                      |                                          | <b>6 Frachtführer / Transporteur</b><br><b>SCHWEITZER GmbH &amp; Co.</b><br><b>Intern. Spedition KG</b><br><b>Carl-Benz-Straße 23</b><br><b>71634 Ludwigsburg</b><br><b>Benutzte Gen.-Nr.:</b><br><b>D-08-019-G-0158</b>                                                                                                                                                                                                                   |                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                 |                      |
| <b>3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise</b><br><b>Ort / Lieu MODUGNO</b><br><b>Land / Pays Italien</b><br><b>Datum / Date 08.02.2018</b><br><b>Zeit / Temps</b>             |                                          | <b>7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs</b><br><b>Benutzte Gen.-Nr.:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                 |                      |
| <b>4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise</b><br><b>Ort / Lieu Denklingen</b><br><b>Land / Pays Deutschland</b><br><b>Datum / Date 05.02.2018</b><br><b>Zeit / Temps</b> |                                          | <b>8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer /</b><br><b>Réserves et observations des transporteurs</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                 |                      |
| <b>5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes</b>                                                                                                                                                                    |                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                 |                      |
| <b>9 Pos. No.</b>                                                                                                                                                                                                    | <b>10 Zeichen/Nr. Marques et numéros</b> | <b>11 Anzahl der LM Nombre des colis</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>12 Art der Verpackung Mode d'emballage</b> | <b>13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise</b>                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>14 Gewicht, kg Poids, kg</b> | <b>15 Umfang cbm</b> |
| 1                                                                                                                                                                                                                    | 82220517                                 | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | COLLI                                         | Getriebeteile                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 2.928                           |                      |
| 2                                                                                                                                                                                                                    | 82220519                                 | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | COLLI                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 1.435                           |                      |
| 3                                                                                                                                                                                                                    | 82220520                                 | 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | COLLI                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 6.195                           |                      |
| 4                                                                                                                                                                                                                    | 82220522                                 | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | COLLI                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 1.522                           |                      |
| 5                                                                                                                                                                                                                    | 82220523                                 | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | COLLI                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 1.439                           |                      |
| 6                                                                                                                                                                                                                    | 82220585                                 | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | COLLI                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 3.717                           |                      |
| 7                                                                                                                                                                                                                    | 82220638                                 | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | COLLI                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 1.268                           |                      |
| <b>Summe: Total</b>                                                                                                                                                                                                  |                                          | <b>14,00 COLLI</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                               | <b>18.504,00</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                 |                      |
| <b>16 Anweisungen des Absenders</b>                                                                                                                                                                                  |                                          | <b>17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen</b><br>von bis km                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                 |                      |
| <b>18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement</b><br><b>unfrei - Rechnung an Empfänger</b>                                                                                                         |                                          | <b>21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulieres</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                 |                      |
| <b>19 Kfz Amtliches Kennzeichen Nutzlast in t</b><br>Anhängelast<br>Fahrer                                                                                                                                           |                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                 |                      |
| <b>22 Benutzter Grenzübergang</b>                                                                                                                                                                                    |                                          | <b>27 Gut 18-000956 empfangen am</b><br>Réception des marchandises le <b>8/2/18</b><br>Datum Date                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                 |                      |
| <b>20 Hirschvogel Umformtechnik GmbH</b><br><b>D-86920 Denklingen</b><br><br>Unterschrift und Stempel des Absenders<br>Signature et timbre l'expéditeur                                                              |                                          | <b>23 SCHWEITZER GmbH &amp; Co.</b><br><b>D-71634 Ludwigsburg</b><br><br>Unterschrift und Stempel des Frachtführers<br>Signature et timbre du transporteur                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                               | <b>GETRAG SPA</b><br><b>I-70026 MODUGNO</b><br><b>GETRAG S.p.A.</b><br><b>Via dei Ciclamini, 4 - I - 70026 MODUGNO (BA)</b><br><b>C. F. e P. IVA 04888850728</b><br><b>Unterzeichnet und Stempel des Empfängers</b><br><b>presso: [Signature]</b><br><b>Via dei Gerani, 5 - I - 70026 Modugno</b><br><b>C. F. e P. IVA 07758100726</b> |                                 |                      |

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG  
Carl-Benz-Straße 23  
71634 Ludwigsburg  
Telefon (0 71 41) 24 51-0  
Telefax (0 71 41) 24 51-22Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer  
Amtsgericht: Ludwigsburg  
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856  
Internet: www.schweitzer-logistik.deCOMMERZBANK  
Konto: 0501540600  
BLZ: 604 800 08  
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00  
SWIFT: DRESDEFF604